



## INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS

Av. Pdte. Bulnes 418, Santiago - Chile  
Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesdadm@reuna.cl  
Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

### CONVENIO DE TRASPASO DE DATOS Y USO DE LA BASE ESTADISTICA DEL INE PARA EL SISTEMA DE INFORMACION REGIONAL DE LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO NACIONAL

En Valparaíso, a 9 de septiembre de 1998, entre LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO NACIONAL, en adelante la Biblioteca, representada por su Directora, la Sra. XIMENA FELIU SILVA, ambos domiciliados en el edificio del Congreso Nacional, calle Pedro Montt s/n de la ciudad de Valparaíso; y por la otra, EL INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS, en adelante INE, representada por su Director Nacional, el Sr. MAXIMO AGUILERA REYES, ambos domiciliados en Avenida Bulnes 418, de la ciudad de Santiago de Chile, se acuerda suscribir y ejecutar el siguiente convenio.

#### CONSIDERACIONES GENERALES

La Biblioteca del Congreso Nacional, se encuentra desarrollando el Sistema de Información Regional, el cual se concibe como un sistema capaz de generar una estructura ordenada y coherente de antecedentes (a nivel comunal, provincial, regional y nacional), útiles para las tareas que debe desarrollar el Senado y la Cámara de Diputados en sus funciones legislativas, fiscalizadoras y de representación..

Dicho sistema forma parte de la Biblioteca Virtual ([www.congreso.cl](http://www.congreso.cl)) y la tecnología que este sistema utiliza es Internet/Intranet lo que permite que la información contenida en este sistema, sea tanto para el Congreso Nacional como para la comunidad nacional e internacional.

El Instituto Nacional de Estadísticas (INE), dado su rol institucional dispone de las bases estadísticas a nivel nacional, y debido a la excelencia de sus servicios constituye la base indispensable de información para el desarrollo de un Sistema de Información Regional.

#### PRIMERO: Objetivos :

Garantizar la transferencia regular de datos desde el INE al Sistema de Información Regional de la Biblioteca para que esta pueda actualizar periódicamente, la Base de Datos Estadísticos del Sistema.

Garantizar al INE, el acceso a la información y a la utilización de las bases de datos que la Biblioteca dispone en su Biblioteca Virtual.





## INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS

Av. Pdte. Bulnes 418, Santiago - Chile  
Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesadm@reuna.cl  
Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

### **SEGUNDO: El INE se compromete a :**

Preparar y entregar la información solicitada y que tenga disponible, sin costo, según los procedimientos y en los formatos definidos. La información en específico requerida y el formato de la misma, se describe en el documento signado como Anexo 1, que se entenderá como formando parte de este convenio.

Analizar, conjuntamente con la Biblioteca, la forma en que se podría preparar la entrega de la información solicitada referidas a períodos futuros, nuevos requerimientos de información y nuevos módulos de interés para ambas instituciones, en cuyos casos se deberá determinar, en forma conjunta, los costos correspondientes.

En general, la información que se solicita debe estar desagregada a nivel comunal y todo cambio conceptual o metodológico que el INE incorpore y que signifiquen modificaciones de la Base de Datos correspondiente deberá ser informado oportunamente a la Biblioteca, con el objetivo de que se tomen las medidas del caso para asegurar su permanente y conveniente actualización. En especial los cambios referidos a :

- ◆ Nivel de agregación de la información
- ◆ Cambio en la estructura de traspaso de datos
- ◆ Cambios ya sea en el significado, forma de cálculo u otro aspecto de la definición de cualquiera de las variables.
- ◆ Incorporación de nuevas variables que se desea poner en la Base de Datos Estadísticos.
- ◆ Definición de restricciones de acceso a algún nivel de usuario en especial o liberación de algunas restricciones definidas.

### **TERCERO: La Biblioteca se compromete a :**

Analizar, conjuntamente con el INE, la forma en que se podría preparar la entrega de la información solicitada que no esté disponible en el momento.

Definir conjuntamente con el INE los nuevos módulos de información de interés de ambas instituciones que puedan incorporarse a la base de datos estadísticos en el futuro.

Mantener la Base de Datos Estadísticos del Sistema de Información Regional en funcionamiento permanente.

Facilitar al INE, acceso a la Biblioteca Virtual, incluyendo los accesos a la base de datos Jurídico, Legislativa, Bibliográfica y de Información Regional y a las nuevas bases de información que la biblioteca coloque en línea. Este acceso, para consulta de información será sin restricciones.

Definir con el INE nuevos modelos de medición estadística del uso de bibliotecas, de modo de





**INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS**

Av. Pdte. Bulnes 418, Santiago - Chile  
Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesdadm@reuna.cl  
Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

permitir dicha medición en base a los parámetros que actualmente utilizan las bibliotecas modernas.

Los costos involucrados en tales operaciones y su financiamiento deberán analizarse y determinarse en forma conjunta.

**CUARTO:** Para efectos del traspaso de la información objeto de este convenio, el Subdirector Técnico del INE enviará el material informático respectivo acompañados de una nota escrita al

Jefe del Sistema de Información Regional Sr. Juan Carlos Utreras, o a quien lo reemplace, el que deberá certificar su recepción, para constancia de ambas partes.

**QUINTO:** Las fechas de entrega de la nueva información se determinará cada año en el mes de Enero y se incorporarán anualmente como Anexo modificable cada año.

**SEXTO:** Ambas partes se obligan a mantener reserva acerca de toda información producto del presente convenio sobre hechos que se refieren a personas o entidades determinadas conforme lo establecido en los artículos 29 y 30 de la Ley 17374, sobre el Secreto Estadístico.

**SEPTIMO:** El presente convenio entrará en vigencia a partir de su firma y tendrá duración indefinida, sin embargo, las partes podrán ponerle término con un aviso previo de doce meses.

**OCTAVO:** Las divergencias que se suscitasen en la aplicación de este Convenio serán resueltas de mutuo acuerdo por las partes.

Se firma en dos ejemplares idénticos en la ciudad de Valparaíso el 9 de septiembre de 1998.



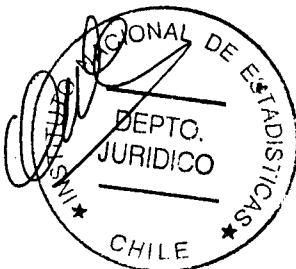
**MAXIMO AGUILERA REYES**  
**DIRECTOR**

**INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS**



**XIMENA FELIU SILVA**  
**DIRECTORA**

**BIBLIOTECA DEL CONGRESO NACIONAL**





## INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS

Av. Pdte. Bulnes 418, Santiago - Chile  
Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesdadm@reuna.cl  
Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

### ANEXO 1 Variables Requeridas del Censo 1992

Las variables requeridas a continuación corresponden a los Valores Totales a nivel de cada Comuna considerada en el Censo y con distinción Urbano-Rural.

#### VIVIENDA

Total Viviendas  
Total Particulares  
total Colectivas

#### VIVIENDAS PARTICULARES (Tipo de vivienda)

Total Casas  
Total Departamentos  
Total Piezas en casas  
Total Mejoras  
Total Ranchos  
Total Móvil  
Total Otros

#### VIVIENDAS COLECTIVAS (Tipo)

Total Residenciales, Pensiones  
Total Hoteles, Moteles  
Total Internados, Regimientos  
Total otros

#### VIVIENDAS PARTICULARES (Tenencia de la Vivienda)

Total Propia Pagada  
Total Propia Pagando  
Total Arrendada  
Total Cedida por Servicio  
Total Gratuita  
Total Otra Condición

#### MATERIALES DE LA VIVIENDA

##### Paredes Exteriores

Total Ladrillo  
Total Madera  
Total Adobe  
Total Barro Empajado  
Total Desechos  
Total Otros materiales





## INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS

Av. Pdte. Bulnes 418, Santiago - Chile  
Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesdadm@reuna.cl  
Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

### En la Cubierta del Techo

Total Zinc  
Total Pizarreño  
Total Tejas  
Total Tejas  
Total Tejuela de Madera  
Total Fonolita  
Total Paja Embarrada  
Total Otros Materiales

### En el Piso

Total Parquet  
Total Baldosín Cerámico  
Total Alfombra Muro a Muro  
Total Plástico  
Total Baldosa de Cemento  
Total Ladrillo  
Total Tierra  
Total Otro

### ALUMBRADO ELECTRICO

Total Red Pública  
Total Generador  
Total Otro

### AGUA DE LA VIVIENDA

Total Red Pública  
Total Pozo  
Total Río  
Total Otro

### EL AGUA LLEGA POR

Total Cañería dentro de la V.  
Total Cañería fuera de la V.  
Total No tiene cañería

### SERVICIO HIGIENICO

Total Conectado a alcantarillado  
Total Cajón Pozo Negro  
Total Cajón en Acequia  
Total Conectado a otro sistema  
Total No tiene





## INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS

Av. Pdte. Bulnes 418, Santiago - Chile  
Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesdadm@reuna.cl  
Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

### DUCHA

Total Tiene

Total No Tiene

### PIEZAS DE LA VIVIENDA

Total de Viviendas según cantidad de Piezas

### HOGARES (CUADROS)

Viviendas particulares ocupadas, por material de construcción predominante en la cubierta del techo, según tipo de vivienda, material de construcción predominante en las paredes exteriores y en el piso.

Viviendas particulares ocupadas y personas, por tipo de vivienda, según área urbana - rural, origen del alumbrado eléctrico, disponibilidad y origen del agua.

Viviendas particulares ocupadas y personas, por tipo de vivienda, según área urbana - rural, disponibilidad de servicio higiénico, eliminación de aguas servidas y ducha y/o tina.

Se solicita este archivo computacional en diskette con la información a nivel comunal y desglose en urbano - rural.

### POBLACION (cuadros)

La información requerida se solicita en formato ASCII con campos de ancho fijo y para los niveles Comunal, Provincial y Regional :

Población total, por área urbana - rural, sexo e índice de masculinidad, según grupos de edad y años simples de edad.

Población de 14 años y más, por estado civil, según área urbana - rural, sexo y grupos de edad.

Población de 5 años y más, no migrante, por región de residencia habitual, según sexo, región de residencia habitual actual y grupos de edad.

Población de 15 años y más económicamente activa, por rama de actividad económica, según sexo y años de estudios aprobados.

Población de 10 años y más, por condición de alfabetismo, sexo y porcentaje de alfabetismo, según área urbana - rural y grupos de edad.

Población discapacitada, por sexo y tipo de discapacidad, según grupos de edad.





## INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS

Av. Pdte. Bulnes 418, Santiago - Chile  
Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesadm@reuna.cl  
Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

Población de 14 años y más, por sexo y grupo étnico declarado, según división político administrativa.  
**DEMOGRAFIA**

Se solicita la siguiente información obtenida de los “Anuarios de Demografía” :

### Indicadores de Natalidad y Defunciones por tipos.

Se solicita archivo computacional en diskette con la siguiente información a nivel comunal, provincial y regional :

- ◆ Nacidos vivos, número y tasa de natalidad.
- ◆ Defunciones generales, número y tasa de mortalidad.
- ◆ Defunciones menores de 1 año: número y tasa de mortalidad infantil
- ◆ Defunciones menores de 28 días: número y tasa de mortalidad neonatal
- ◆ Defunciones entre 28 días hasta 11 meses 29 días: número y tasa de mortalidad infantil tardía.
- ◆ Defunciones fatales tardías: número y tasa de mortinatalidad.

- Periodicidad de entrega: anual

### Defunciones anuales

Se solicita el número y porcentaje de Defunciones anuales por “Grupos de Causa de Muerte” según clasificación internacional. Esta información es a nivel comunal.

- Periodicidad de entrega: anual

## **PROYECCIONES DE POBLACION**

Se solicita archivo computacional en diskette con “proyección de población urbano - rural, por sexo, según grupos de edad”.

Se solicita esta información para el período 1990 hasta el 2005, en base al Censo 1992, a nivel comunal, provincial y regional, por urbano - rural y sexo, con desagregación de tramos de edad normales.

## **SUPERFICIES COMUNALES**

Se solicita archivo computacional en diskette con la superficie de cada comuna, provincia y región, en km<sup>2</sup>.

## **ENCUESTA NACIONAL DEL EMPLEO**

Se solicita archivo computacional en diskette de “Tabulados de la Encuesta Nacional de Empleo”, con todos sus cuadros.

- Periodicidad de entrega: mensual





## INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS

Av. Pdte. Bulnes 418, Santiago - Chile  
Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesdadm@reuna.cl  
Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

### ENCUESTA NACIONAL INDUSTRIAL

Se solicita archivo computacional en diskette con los tabulados de la "Encuesta Nacional Industrial", con desglose en :

- establecimientos con 10 a 49 personas ocupadas, y
- establecimientos con 50 y más personas ocupadas.

estos cuadros se solicitan con detalle de número de establecimientos, ocupación (total, propietarios y familiares, empleados y obreros), consumo de energía eléctrica, valor bruto de la producción y valor agregado, a nivel de tres dígitos CIIU.

- Periodicidad de entrega: anual

### INDICES ECONOMICOS

"Índice de Precios al Consumidor" e "Índice de Precios al por Mayor".

- Periodicidad de entrega: mensual

### ESTADISTICAS AGROPECUARIAS

Se solicita totales anuales por año agrícola para cada región, con información de Superficie Sembrada (hectáreas), y Producción (toneladas), para los siguientes productos : Trigo, Avena, Cebada, Centeno, Maíz, Arroz, Porotos, Lentejas, Garbanzos, Arvejas, Chícharos y Papas.

- Superficie plantada con frutales.

Se solicita totales anuales por año agrícola para cada región, con información de superficies plantadas con frutales (hectáreas).

Se solicita totales anuales para cada región sobre beneficio y producción pecuaria, indicando :

- Número de cabezas
- Carne en vara (toneladas)

para Bovinos, Ovinos, Porcinos, Caprinos y Caballares







**INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS**

Av. Pdte. Bulnes 418, Santiago - Chile

Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesdadm@reuna.cl

Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

## ANEXO 2

### Especificaciones Técnicas para traspaso de Datos

El traspaso de datos se efectuará desde las bases de datos de la Institución a archivos ASCII, los cuales serán grabados en diskettes y enviados a MIDEPLAN.

Los diskettes serán :

Dimensión: 3,5 pulgadas  
Densidad: Alta (HD 1.44 Mb)  
Formato: MS-DOS

los cuales llevarán una etiqueta con la siguiente información :

- ◆ Contenedora Nombre de la Institución
- ◆ Código de la Institución
- ◆ Año y mes de la Información
- ◆ Información





## INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS

Av. Pde. Bulnes 418, Santiago - Chile  
Casilla 498 Correo 3 E-mail: inesdadm@reuna.cl  
Teléfono: 3667777 - Fax: 6712169

### ENCUESTA NACIONAL INDUSTRIAL

Se solicita archivo computacional en diskette con los tabulados de la "Encuesta Nacional Industrial", con desglose en :

- establecimientos con 10 a 49 personas ocupadas, y
- establecimientos con 50 y más personas ocupadas.

estos cuadros se solicitan con detalle de número de establecimientos, ocupación (total, propietarios y familiares, empleados y obreros), consumo de energía eléctrica, valor bruto de la producción y valor agregado, a nivel de tres dígitos CIU.

- Periodicidad de entrega: anual

### INDICES ECONOMICOS

"Índice de Precios al Consumidor" e "Índice de Precios al por Mayor":

- Periodicidad de entrega: mensual

### ESTADISTICAS AGROPECUARIAS

Se solicita totales anuales por año agrícola para cada región, con información de Superficie Sembrada (hectáreas), y Producción (toneladas), para los siguientes productos : Trigo, Avena, Cebada, Centeno, Maíz, Arroz, Porotos, Lentejas, Garbanzos, Arvejas, Chicharos y Papas.

- Superficie plantada con frutales.

Se solicita totales anuales por año agrícola para cada región, con información de superficies plantadas con frutales (hectáreas).

Se solicita totales anuales para cada región sobre beneficio y producción pecuaria, indicando :

- Número de cabezas
  - Carne en vara (toneladas)
- para Bovinos, Ovinos, Porcinos, Caprinos y Caballares

